



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 18 janvier 2023 à compter de 18h40 sous la présidence de madame Sandra Armstrong, préfète suppléante, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, January 18, 2023 at 6:40 p.m. under the chairmanship of the pro-warden Ms. Sandra Armstrong and to which are present:

**Présences :**

Mme Lynne Cameron, Conseillère  
M. Donald Gagnon, Conseiller  
Mme Colleen Larivière, Conseillère  
M. Carl Mayer, Conseiller  
M. Brent Orr, Conseiller  
Mme Doris Ranger, Conseillère  
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller  
Mme Christine Francoeur, Conseillère  
Mme Odette Godin, Conseillère  
M. Alain Gagnon, Conseiller  
M. Corey Spence, Conseiller  
Mme Sandra Armstrong, Conseillère  
M. Terry Lafleur, Conseiller  
M. Edward Walsh, Conseiller  
M. Bill William McCleary, Conseiller  
M. Doug Rousselle, Conseiller  
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)  
M. Raymond Pilon (Campbell's Bay)

M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Lesage, Ingénieure / Directrice générale par intérim  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction  
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement  
Mme Colleen Jones, Conseillère aux communications  
M. Guillaume Boudreau, Directeur au développement écon.

*Participait en visioconférence M. Doug Rousselle, Rapides-des-Joachims (art. 64.1, Code Municipal du Québec).*

**Absences :**

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
  - 8.1** MME SOPHIE CHATEL (DÉPUTÉE DE PONTIAC | MP FOR PONTIAC)
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 11** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 12** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 13** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 13.1** SPCA DE L'OUTAOUAIS - FACTURE POUR LES SERVICES RENDUS 2022 | INVOICE FOR SERVICES PROVIDED 2022
  - 13.2** ADOPTION - RÈGLEMENT 286-2022 SUR LA RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL | ADOPTION - BY-LAW 286-2022 ON THE REMUNERATION OF THE WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL
  - 13.3** VACANCES, COMITÉS MRC | VACANCIES - MRC COMMITTEES
- 14** FINANCES
  - 14.1** RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT
- 15** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 15.1** FRR VOLET 4 : SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE : AXE VITALISATION
    - 15.1.1** PROGRAMME DE SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE | SUPPORT PROGRAM FOR VITALIZATION AND INTERMUNICIPAL COOPERATION
  - 15.2** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
    - 15.2.1** DEMANDE DE PROLONGATION | EXTENSION REQUEST
  - 15.3** AMENDEMENT REQUIS - RÉOLUTION C.M. 2022-12-20 | REQUIRED AMENDMENT - RESOLUTION C.M. 2022-12-20
- 16** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
  - 16.1** ASSOCIATION PULMONAIRE DU QUÉBEC | THE QUEBEC LUNG ASSOCIATION (RADON)
- 17** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
  - 17.1** ÉVALUATION D'IMPACT EN SANTÉ (ÉSI) ET RÉVISION DU SCHÉMA | HEALTH IMPACT ASSESSMENT AND LAND USE PLAN REVIEW

**18 DIVERS | MISCELLANEOUS**

**18.1 DÉPARTEMENT D'ÉVALUATION | ASSESSMENT DEPARTMENT**

**19 FERMETURE | CLOSING**

C.M. 2023-01-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 18 janvier 2023 à 18:40.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday, January 18th, 2023 at 6:40 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2023-01-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'adopter l'ordre du jour, tel que modifié avec l'ajout d'un item (18.1).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It is moved by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to adopt the agenda, as modified with the addition of an item (item 18.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2023-01-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 21 décembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, December 21, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

#### 8.1 MME SOPHIE CHATEL (DÉPUTÉE DE PONTIAC | MP FOR PONTIAC)

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

#### 9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

En l'absence de la préfète, la préfète suppléante indique que la préfète fera son rapport le mois prochain.

*Unofficial translation*

In the absence of the Warden, the pro-warden indicated that the Warden would report next month.

#### 10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

#### 11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

#### 12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

\*Mme Amy Taylor.

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et

enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

\*Ms. Amy Taylor.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

### 13 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2023-01-04

#### 13.1 SPCA DE L'OUTAOUAIS - FACTURE POUR LES SERVICES RENDUS 2022 | INVOICE FOR SERVICES PROVIDED 2022

Considérant le protocole d'entente entre la MRC de Pontiac et la SPCA de l'Outaouais;

Considérant que celui-ci comprend une disposition prévoyant que la somme annuelle à payer soit indexée annuellement au taux du coût de la vie (IPC, Statistique Canada);

Considérant l'augmentation de 3,4% pour 2022 en fonction du taux en vigueur, ce qui représente un montant de 3318.75\$ pour cette année;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Corey Spence et résolu d'approuver le paiement de 3318.75\$ à la SPCA, conformément au protocole d'entente intervenu entre les deux parties.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the contract between the MRC Pontiac and the SPCA de l'Outaouais;

Considering that the contract includes a provision that the annual amount to be paid be indexed annually to the cost of living rate (CPI, Statistics Canada);

Considering the 3.4% increase for 2022 based on the current rate, which represents an amount of \$3318.75 for this year;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Corey Spence and resolved to approve the payment of \$ 3318.75 to the SPCA, in accordance with the contract between the two parties.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 13.2 ADOPTION - RÈGLEMENT 286-2022 SUR LA RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU C  
2023- ADOPTION - BY-LAW 286-2022 ON THE REMUNERATION OF THE WARDEN AND MEMBERS OF C  
01-  
05

**Règlement 286-2022 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2023**

C.M. 2023-01-05

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (R.L.R.Q., c. T-11.001) détermine le rôle et les pouvoirs du conseil en matière de fixation de la rémunération;

CONSIDÉRANT QU' un avis de motion a été donné le 23 novembre 2022 et que le projet de règlement au présent Règlement a été présenté et déposé lors de cette même séance du 23 novembre 2022;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement prend en compte le niveau d'implication des membres du conseil;

CONSIDÉRANT QU' il est opportun de réviser le salaire des élus annuellement;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu d'adopter le règlement relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2023.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

**Règlement 286-2022 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2023**

1. **PRÉAMBULE**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

## 2. RÉMUNÉRATION DE BASE

### 1.

#### 1. Membres du conseil des maires

La rémunération de base des membres du Conseil des maires, à l'exclusion du préfet, est de 4 230,00 \$ pour l'année 2023, versé comme suit :

##### 2.1.1 Rémunération pour présence aux réunions mensuelles du comité plénier :

- 67 % de la rémunération établie à l'article 2.1, c'est-à-dire un montant maximal de 2 834,10 \$ par an, raison de 258,10 \$ pour chaque réunion où le membre du conseil des maires est présent (pour un maximum de onze (11) versements égaux).

##### 2.1.2 Rémunération pour présence aux séances ordinaires mensuelles du conseil des maires :

Ø 33 % de la rémunération établie à l'article 2.1, c'est-à-dire un montant maximal de 1 419,55 \$ par an, raison de 129,05 \$ pour chaque séance où le membre du conseil des maires est présent (pour un maximum de onze (11) versements égaux).

##### 2.1.3 Rémunération pour présence à une séance extraordinaire du conseil des maires :

Ø un montant de 50,00 \$ sera versé pour chaque séance extraordinaire où le membre du conseil des maires est présent.

## 2.2 Préfet

La rémunération de base du préfet est de 49 759\$ pour l'année 2023.

## 2.3 Maire suppléant

Le maire suppléant qui remplace le conseiller régional à une rencontre du comité plénier ou à une séance du Conseil des maires reçoit la rémunération équivalente à sa participation tel qu'établi aux articles 2.1.1 et 2.1.3.



### **3. ALLOCATION DE DÉPENSES**

En plus de la rémunération de base, tout membre du conseil reçoit une allocation de dépenses égale à la moitié de la rémunération de base reçue en vertu du présent règlement, sous réserve de l'allocation de dépense maximale prévue à l'article 19 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* et du partage des allocations de dépenses prévu à l'article 19.1 de cette loi.

### **4. ABSENCE OU INCAPACITÉ D'AGIR DU PRÉFET**

En cas d'absence ou d'incapacité d'agir du préfet en titre se prolongeant au-delà de 30 jours, la Municipalité nomme un préfet suppléant une rémunération additionnelle de telle sorte que ce dernier reçoive, à ce moment et jusqu'à ce que cesse le remplacement, une somme égale à la rémunération du préfet en titre pendant cette période et ce, en conformité avec l'article 6 de la Loi.

### **5. REMBOURSEMENT DE DÉPENSES (ART. 30.0.3 LTEM)**

Les membres du conseil ont droit au remboursement des frais de kilométrage encourus pour les déplacements aux rencontres du comité plénier et aux séances du Conseil des maires selon le taux établi en vertu du règlement n° 280-2022 abrogeant le règlement 261-2019 pourvoyant aux frais de déplacement des membres du conseil et des employés de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, ou en vertu de tout autre règlement ayant le même effet.

### **6. REMPLACEMENT / ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement remplace et abroge le règlement 277-2022 et tous les règlements existants pourvoyant à la rémunération des membres du Conseil et du préfet élu au suffrage universel.

Nonobstant sa date d'adoption et de publication, le présent règlement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 18<sup>e</sup> jour du mois de janvier 2023

---

Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière par intérim      Jane Toller, Préfète

Avis de motion donné : 23 novembre 2022

Date de l'adoption du règlement : 18 janvier 2023

Date de publication du projet de règlement : 14 décembre 2022

Date de publication du règlement : 20 janvier 2023

Date d'entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> janvier 2023

*UNOFFICIAL TRANSLATION*

**By-Law 286-2022 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and members of Council for the year 2023**

C.M. 2023-01-05

WHEREAS the *Act respecting the remuneration of elected municipal officials* (R.L.R.Q., c. T-11.00) determines the powers of the council with respect to the setting of remuneration;

WHEREAS a notice of motion was given on November 23, 2022 and that the draft By-Law relating to the remuneration of the Warden and members of Council was also presented and tabled at the sitting of November 23 2022;

WHEREAS it is pertinent for Council to adopt a By-Law on the remuneration of elected municipal officials that reflect the level of involvement of Council members;

WHEREAS it is appropriate to revise the salaries of elected officials annually;

FOR THESE REASONS,

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to adopt By-Law number 286-2022 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and of members of Council for the year 2023.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

**By-Law 286-2022 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and members of Council for the year 2023**

1. **PREAMBLE**

The preamble shall form an integral part of this By-law.

2. **BASIC REMUNERATION**

**2.1 Members of the Council of Mayors**

The basic remuneration of members of the Council of Mayors, excluding the Warden, is of \$4,230.00 for the year 2023, paid as follows:

2.1.1. Remuneration for attendance at monthly meetings of the plenary committee:

- 67% of the remuneration set out in section 2.1, i.e. a maximum amount of \$2,839.10 paid in eleven (11) equal installments of \$258.10 for each meeting where the member of the Council of Mayors is present (a maximum of eleven (11) equal installments).

2.1.2. Remuneration for attendance at regular monthly sittings of the Council of Mayors:

Ø33% of the remuneration set out in section 2.1, i.e. a maximum amount of \$1,419.55 paid in eleven (11) equal installments of \$129.05 for each sitting where the member of the Council of Mayors is present (a maximum of eleven (11) equal installments).

2.1.3. Remuneration for attendance at a special sitting of the Council of Mayors:

Ø an amount of \$50.00 shall be paid for each special sitting where the member of the Council is present.

## **2.2 Warden**

The basic remuneration of the Warden is of \$49,759 for the year 2023.

## **2.3 Pro-mayor**

The pro-mayor who replaces the regional councillor at a meeting of the plenary committee or at the Council of Mayors receives a remuneration equivalent to his or her participation as set out in 2.1.1, 2.1.2. and 2.1.3.

## **3. EXPENSE ALLOWANCE**

In addition to the basic remuneration, each member of Council shall receive an expense allowance equal to half of the basic remuneration received in accordance with this By-Law, subject to the annual maximum expense allowance provided for in section 19 of the *Act respecting the remuneration of Municipal Officers* and the sharing of expense allowances provided for in section 19.1 of that Act.

## **4. ABSENCE OR INABILITY TO ACT OF THE WARDEN**

In the event of the absence or inability to act of the Warden extending beyond 30 days, the Mayor shall appoint the pro-warden an additional remuneration such that the latter shall receive, from that time until the replacement ceases, an amount equal to the Warden's remuneration during that period, in accordance with section 6 of the Act.

## **5. REIMBURSEMENT OF EXPENSES (SEC. 30.0.3, ACT RESPECTING THE REMUNERATION OF MUNICIPAL OFFICERS)**

Members of Council are entitled to the reimbursement of mileage expenses incurred to attend the plenary committee and sittings of the Council of Mayors at the rate established under *By-law 280-2022 repealing By-law 261-2019 and providing for the travel expenses of council members of the Regional County Municipality of Pontiac*, or under any other By-Law to the same effect.

## **6. REPEAL / COMING INTO FORCE**

This By-law replaces and repeals By-law 277-2022 and all previous By-laws providing for the remuneration of Council members and the Warden elected by universal suffrage.

Notwithstanding the date of the adoption and of the publication of this By-Law, it shall come into force and take effect on January 1, 2023.

Given in Litchfield (Québec)

This 18<sup>th</sup> day of January 2023

---

Kim Lesage

Acting Director General and Clerk-Treasurer

---

Jane Toller, Warden

Notice of motion: November 23, 2022

Date of adoption: January 18, 2023

Date of publication of the draft By-law: December 14<sup>th</sup>, 2022

Date of publication: January 20, 2023

Coming into force: January 1, 2023

C.M. 2023-01-06

13.3 VACANCES, COMITÉS MRC | VACANCIES - MRC COMMITTEES

Considérant les vacances sur quelques comités de la MRC, il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu que le Conseil des maires approuve les nominations suivantes afin de combler lesdites vacances :

Comité de sécurité publique (CSP) - Mme Sandra Armstrong

Comité de foresterie - Mme Odette Godin

Comité PPJ - M. Corey Spence

Groupe d'action sur la prévention des inondations - M. Raymond Pilon

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the vacancies on some committees of the MRC, it is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved that the Council of Mayors approve the following appointments to fill said vacancies:

Public Safety Committee (CSP) - Ms. Sandra Armstrong

Forestry committee - Ms. Odette Godin

PPJ committee - Mr. Corey Spence

Flood prevention Task Force - Mr. Raymond Pilon

CARRIED UNANIMOUSLY

#### 14 FINANCES

C.M. 2023-01-07

##### 14.1 RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 133 195.64.\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 393 415.24\$ de la liste des comptes payés.

#### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 443.54\$ pour le mois de décembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

#### **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$133,195.64 and the list of payments in the amount of \$393,415.24.

#### **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business

expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1 443.54 for the month of December 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

### 15.1 FRR VOLET 4 : SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE : AXE VITALISATION

C.M. 2023-01-08

#### 15.1.1 PROGRAMME DE SOUTIEN À LA VITALISATION ET À LA COOPÉRATION INTERMUNICIPALE | SUPPORT PROGRAM FOR VITALIZATION AND INTERMUNICIPAL COOPERATION

Considérant l'acceptation des projets soumis par les promoteurs par le conseil des maires, lors de la rencontre du 21 décembre 2022;

Considérant que plusieurs promoteurs concluront une entente à la suite de l'appel de projets lancé par la MRC de Pontiac, le 18 août 2022;

Attendu qu'à compter de janvier 2023, la directrice générale par intérim signera des conventions avec chaque promoteur;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu que la convention entre la MRC et le promoteur soumise lors de la réunion du comité plénier du 11 janvier 2023 soit le modèle d'entente retenu à titre de contrat entre les parties.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the acceptance of the projects submitted by the promoters by the Council of Mayors, at the meeting of December 21, 2022;

Considering that several promoters will conclude an agreement following the call for projects issued by the MRC Pontiac on August 18, 2022;

Whereas as of January 2023, the Acting Director General will sign agreements with each promoter;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved that the agreement between the MRC and the promoter submitted at the plenary committee meeting of January 11, 2023 be the model agreement retained as a contract between the parties.

CARRIED UNANIMOUSLY

15.2 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |  
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

C.M. 2023-01-09

15.2.1 DEMANDE DE PROLONGATION | EXTENSION REQUEST

CONSIDÉRANT QUE le Comité d'investissement a la responsabilité d'analyser les demandes dans le cadre de la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement a le pouvoir d'accorder des prêts dans le cadre de la politique commune FLI/FLS ;

CONSIDÉRANT QUE ce dossier a été analysé, la recommandation du Comité d'investissement suite à la rencontre régulière du 7 décembre est la suivante:

MRC-CI-2022-12-04 - Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional d'accorder une prolongation jusqu'au 31 décembre 2023 pour la subvention PSE;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu d'accepter cette recommandation, telle que proposée par le Comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Investment Committee is responsible for analyzing applications within the framework of the MRC Pontiac Business Support Policy (PSE);

WHEREAS the Investment Committee has the authority to grant loans under the common policy FLI/FLS;

WHEREAS this file has been analyzed, the recommendation of the Investment Committee following the regular meeting of December 7 is as follows:

MRC-CI-2022-12-04 - The Investment Committee recommends that the Regional Council grant an extension until December 31, 2023 for the PSE grant;

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved to accept this recommendation as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2023-01-10

15.3 AMENDEMENT REQUIS - RÉOLUTION C.M. 2022-12-20 |  
REQUIRED AMENDMENT - RESOLUTION C.M. 2022-12-20



Considérant la tenue prochaine du gala de type 'Black Tie' organisé par la Chambre de commerce du Pontiac;

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2022-12-20 octroyant la somme de 2000\$ en appui à l'événement;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu que, nonobstant la résolution C.M. 2022-12-20, la Chambre de commerce puisse utiliser la somme allouée pour des fins diverses relatives à l'événement, dont le marketing, mais excluant l'achat de biens et de services de l'entreprise où se tiendra le gala, nommément le Centre de conférence du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the upcoming 'Black Tie' gala organized by the Pontiac Chamber of Commerce;

Considering the adoption of resolution C.M. 2022-12-20 granting the sum of \$2,000 in support of the event;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved that, notwithstanding resolution C.M. 2022-12-20, the Chamber of Commerce may use the amount allocated for various purposes related to the event, including marketing, but excluding the purchase of goods and services from the company where the gala is being held, namely the Pontiac Conference Centre.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 16 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

### 16.1 ASSOCIATION PULMONAIRE DU QUÉBEC | THE QUEBEC LUNG ASSOCIATION (RADON)

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

## 17 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

17.1 ÉVALUATION D'IMPACT EN SANTÉ (ÉSI) ET RÉVISION DU SCHÉMA | HEALTH IMPACT ASSESSMENT AND LAND USE PLAN REVIEW

CONSIDÉRANT que la Direction de santé publique du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais propose à la MRC de Pontiac de réaliser une Évaluation d'impact sur la santé (EIS) dans le cadre de la révision du schéma d'aménagement et de développement;

CONSIDÉRANT qu'une EIS consiste en une démarche prospective qui cherche à prévoir les effets potentiels d'un projet sur la santé et la qualité de vie de la population et à formuler des recommandations pour soutenir la prise de décision;

CONSIDÉRANT qu'il s'agit d'une pratique innovante qui se fonde sur la collaboration entre les professionnels de santé publique et les partenaires municipaux;

CONSIDÉRANT qu'une telle évaluation s'intègre dans le processus de révision du Schéma d'aménagement et de développement déjà en cours d'élaboration;

CONSIDÉRANT que la MRC doit signer une entente de collaboration avec la Direction de santé publique de l'Outaouais pour réaliser l'EIS;

CONSIDÉRANT que l'EIS sera réalisée sur le schéma d'aménagement et de développement en révision;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu que la MRC de Pontiac collabore avec la Direction de santé publique à la réalisation de l'EIS.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*UNOFFICIAL TRANSLATION*

WHEREAS the Public Health Regional Office of the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais is proposing to the MRC Pontiac to conduct a Health Impact Assessment (HIA) as part of the revision of the Land Use and Development Plan;

WHEREAS an HIA is a prospective process that seeks to predict the potential effects of a project on the health and quality of life of the population and to formulate recommendations to support decision making;

WHEREAS this is an innovative practice based on collaboration between public health professionals and municipal partners;

WHEREAS such an evaluation is integrated into the revision process of the Land Use and Development Plan already underway;

WHEREAS the MRC must sign a collaboration agreement with the Public Health Regional Office to carry out the HIA;

WHEREAS the HIA will be carried out on the Land Use and Development Plan under revision;

THEREFORE, it is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and moved that the MRC Pontiac collaborates with the Public Health Regional Office to carry out the HIA.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 DIVERS | MISCELLANEOUS

18.1 DÉPARTEMENT D'ÉVALUATION | ASSESSMENT DEPARTMENT

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2023-01-12 19 FERMETURE | CLOSING

Il est résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 18 janvier 2023 à 19:25.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was resolved to close the Wednesday, January 18th, 2023 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 7:25 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Kim Lesage  
Directrice générale et greffière-  
trésorière par intérim

Jane Toller  
Préfète